

Cláusulas de Descarbonización

DEFINICIONES PARA INCLUIR EN EL CONTRATO	
<u>Emisiones Alcance 1</u> : Emisiones directas de gases efecto invernadero, que ocurren en fuentes que son propiedad de o están controladas por la Empresa que presta el bien o servicio.	<u>Scope 1 Emissions</u> : Direct greenhouse gas emissions, which occur in sources that are owned or controlled by the Company that provides the good or service.
<u>Emisiones Alcance 2</u> : Emisiones indirectas de gases efecto invernadero por la generación de energía adquirida y consumida por la Empresa que presta el bien o servicio.	<u>Scope 2 Emissions</u> : Indirect greenhouse gas emissions from the generation of energy acquired and consumed by the Company that provides the good or service.
<u>Emisiones Alcance 3</u> : Las emisiones indirectas de gases efecto invernadero diferentes a la generación de energía, que se originan en las actividades de la Empresa que presta el bien o servicio, pero en fuentes que no son de su propiedad ni están controladas por ella.	<u>Scope 3 Emissions</u> : Indirect greenhouse gas emissions other than energy generation, which originate in the activities of the Company that provides the good or service, but in sources that are not owned or controlled by it.
<u>Equivalente de Dióxido de Carbono (CO₂e)</u> : Unidad de medida que permite comparar el esfuerzo radiativo de un GEI con el dióxido de carbono. Se calcula multiplicando la masa de un GEI determinado por su potencial de calentamiento global.	<u>Carbon Dioxide Equivalent (CO₂e)</u> : Unit of measurement that allows comparing the radiative effort of a GHG with carbon dioxide. It is calculated by multiplying the mass of a given GHG by its global warming potential.
<u>Gases Efecto Invernadero (GEI)</u> : Son componentes gaseosos de la atmósfera que absorben y emiten radiación a longitudes de onda específicas dentro del espectro de radiación infrarroja emitida por la superficie de la tierra, la atmósfera y las nubes. Los principales GEI son dióxido de carbono (CO ₂), metano (CH ₄) y óxido nitroso (N ₂ O).	<u>Greenhouse Gases (GHG)</u> : The gaseous components of the atmosphere that absorb and emit radiation at specific wavelengths within the spectrum of infrared radiation emitted by the earth's surface, atmosphere and clouds. The main GHGs are carbon dioxide (CO ₂), methane (CH ₄) and nitrous oxide (N ₂ O).
<u>GHG Protocol</u> : Protocolo de Gases Efecto Invernadero que establece los estándares de contabilización de Gases Efecto Invernadero más utilizados en el mundo.	<u>GHG Protocol</u> : Greenhouse Gas Protocol that establishes the accounting standards for Greenhouse Gases mostly used in the world.
<u>Huella de Carbono</u> : Medida para cuantificar las emisiones totales de GEI a lo largo de las diferentes etapas del ciclo de vida de un bien o servicio.	<u>Carbon Footprint</u> : Measurement to quantify the total GHG emissions throughout the different stages of the life cycle of a good or service.
<u>Intensidad de Carbono</u> : Cociente que expresa el impacto de la emisión de GEI por unidad física de una actividad, un bien o un servicio (por ejemplo, toneladas de CO ₂ e emitidas por unidad de electricidad generada).	<u>Carbon Intensity</u> : Quotient that expresses the impact of GHG emissions per physical unit of an activity, good or service (for example, tons of CO ₂ e emitted per unit of electricity generated).

NTC ISO 14064-1: Norma técnica ISO que define los requisitos para el diseño, desarrollo y reporte de inventarios de emisiones de GEI en el nivel de organización o entidad.	NTC ISO 14064-1: ISO technical standard that defines the requirements for the design, development and reporting of GHG emissions inventories at the organization or entity level.
Cláusulas de Descarbonización	
///De conformidad con el análisis que realice cada líder de categoría frente al mercado, se podrá incluir una de las siguientes opciones de descarbonización en el Contrato .	
OPCIÓN 1: Esta opción aplica cuando el mercado del bien y/o servicio requerido tenga madurez en descarbonización y haya desarrollado alguna de las siguientes acciones:	
a. Estiman sus emisiones de GEI	
b. Estiman sus emisiones de GEI diferenciando qué corresponde a la operación de ECOPETROL	
c. Han desarrollado acciones específicas para mitigar y/o compensar sus emisiones de GEI	
d. Su casa matriz o ella misma ha planteado metas concretas de mitigación o compensación de emisiones en el corto, mediano y largo plazo.	
OPCIÓN 2: Esta opción aplica cuando se busque generar un incentivo en el mercado de acuerdo con la naturaleza del Contrato y se deberá usar en mercados que tienen algún nivel de desarrollo en materia de descarbonización.	
Las opciones 1 y 2 deben contar con la cláusula de reducción de emisiones de GEI, la cláusula de estimación de emisiones de GEI y la cláusula de cumplimiento de la meta de reducción de emisiones de GEI.	
OPCIÓN 3: Esta opción busca generar un incentivo en el mercado de acuerdo con la naturaleza del Contrato , para empresas de bienes o servicios que no estiman sus emisiones de GEI, no han planteado metas concretas de mitigación o compensación de emisiones en el corto, mediano ni largo plazo, y no han desarrollado acciones específicas para mitigar ni compensar sus emisiones de GEI.	

<p>La opción 3 debe contar con la cláusula de estimación de emisiones de GEI y la cláusula de reducción de emisiones de GEI¹///</p>	
<p>OPCIÓN 1</p>	
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- REDUCCIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- REDUCTION OF GREENHOUSE GAS EMISSIONS</p>
<p>Durante la vigencia del Contrato, el CONTRATISTA se obliga a reducir sus emisiones de GEI en [REDACTED] ///Indicar la cantidad/// toneladas de CO2e y elaborar un plan para el cumplimiento de la meta de reducción de emisiones, relacionado directamente con el bien y/o servicio objeto del presente Contrato. Lo anterior de conformidad con lo indicado en el Anexo N° [REDACTED] y reportar dichas cantidades en el siguiente link: [REDACTED] ///Indicar el link para realizar el reporte/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL. El plan de reducción de emisiones debe realizarse aplicando la jerarquía de la mitigación, priorizando las medidas operativas sobre acciones de compensación de emisiones, a través de créditos de carbono según los parámetros que ECOPETROL informe.</p>	<p>During the term of the Contract, the CONTRACTOR undertakes to reduce its GHG emissions by [REDACTED] ///Indicate the amount/// tons of CO2e and prepare a plan to meet the emissions reduction goal, directly related to the good and/or service object of this Contract. The foregoing in accordance with what is indicated in Annex N° [REDACTED] and report said amounts in the following link: [REDACTED] ///Indicate the link to make the report/// or through the tool defined by ECOPETROL. The emissions reduction plan must be carried out by applying the mitigation hierarchy, prioritizing operational measures over emission compensation actions, through carbon credits according to the parameters reported by ECOPETROL.</p>
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- ESTIMACIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- ESTIMATION OF GREENHOUSE GAS EMISSIONS</p>
<p>///Si el CONTRATISTA tiene un inventario de emisiones de GEI que genera un indicador de intensidad de carbono se podrá incluir el siguiente párrafo///</p>	
<p>El CONTRATISTA con un inventario de emisiones de GEI construido bajo los estándares del GHG Protocol o la NTC ISO 14064-1 en su versión vigente, con el cual genere un indicador de intensidad de carbono del último año fiscal, deberá informar el indicador a ECOPETROL anualmente en el siguiente link: [REDACTED] ///Incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL.</p>	<p>The CONTRACTOR with a GHG emissions inventory built under the standards of the GHG Protocol or the NTC ISO 14064-1 in its current version, with which it generates a carbon intensity indicator for the last fiscal year, must report the indicator to ECOPETROL annually in the following link: [REDACTED] ///Include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>

¹ Los contenidos aquí señalados son orientadores para el tomar de la decisión o responsable del proceso, por lo que no sustituyen los análisis, definiciones y decisiones que lleguen a tomarse en el ciclo del proceso de abastecimiento y servicios, de conformidad con los roles y responsabilidades establecidos.

<p>///Si el CONTRATISTA tiene un inventario de emisiones de GEI que no genera un indicador de intensidad de carbono o no tiene un inventario se podrá incluir el siguiente párrafo///</p>	
<p>El CONTRATISTA deberá reportar semestralmente los consumos de las actividades que generan emisiones de GEI para todas las fuentes de emisión de GEI [REDACTED] ///Se deberán incluir las fuentes de emisión de GEI definidas en mesas conjuntas entre abastecimiento, el área de negocio y la Gerencia de Sostenibilidad y Descarbonización ///, asociadas a la prestación del servicio contratado por ECOPETROL, en el siguiente link: [REDACTED] ///Incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL.</p>	<p>The CONTRACTOR must report on a six-monthly basis the consumption of the activities that generate GHG emissions for all GHG emission sources [REDACTED], associated with the provision of the service contracted by ECOPETROL, in the following link: [REDACTED] ///Include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- CUMPLIMIENTO META DE REDUCCIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- COMPLIANCE WITH THE GREENHOUSE GAS EMISSIONS REDUCTION GOAL</p>
<p>El CONTRATISTA debe cumplir las metas de reducción de emisiones de GEI mediante la aplicación de la jerarquía de la mitigación, priorizando las medidas operativas sobre acciones de compensación de emisiones, a través de créditos de carbono según los parámetros que ECOPETROL informe. El CONTRATISTA reportará semestralmente tanto las reducciones logradas por aplicación de medidas operativas como el(los) certificado(s) de emisiones compensadas, si aplica, a ECOPETROL en el siguiente link: [REDACTED] ///incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL.</p>	<p>The CONTRACTOR must meet the GHG emissions reduction goals by applying the mitigation hierarchy, prioritizing operational measures over emissions compensation actions, through carbon credits according to the parameters reported by ECOPETROL. The CONTRACTOR shall report on a six-monthly basis both the reductions achieved through the application of operational measures and the certificate(s) of offset emissions, if applicable, to ECOPETROL in the following link: [REDACTED] ///include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>
<p>PARÁGRAFO ÚNICO: El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula facultará a ECOPETROL para terminar anticipadamente el Contrato, aplicar las consecuencias pactadas entre las Partes y/o afectar la evaluación de desempeño del CONTRATISTA.</p>	<p>SOLE PARAGRAPH: Failure to comply with the provisions of this clause will authorize ECOPETROL to terminate the Contract in advance, apply the consequences agreed to between the Parties and/or affect the performance evaluation of the CONTRACTOR.</p>
<p style="text-align: center;"><u>OPCIÓN 2</u></p>	
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- META DE REDUCCIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- GREENHOUSE GAS EMISSIONS REDUCTION GOAL</p>

<p>///Si el CONTRATISTA tiene una meta de reducción de emisiones se podrá incluir el siguiente párrafo ///</p>	
<p>El CONTRATISTA deberá informar a ECOPETROL a más tardar dentro de los primeros seis (6) meses después del inicio de ejecución del Contrato, la meta de reducción de emisiones a la cual se compromete en el marco del cumplimiento del Contrato, la cual no podrá ser inferior a la mayor meta de reducción anunciada públicamente por el CONTRATISTA o su casa matriz.</p>	<p>The CONTRACTOR must inform ECOPETROL no later than within the first six (6) months after the start of performance of the Contract, the emissions reduction goal to which it commits within the framework of compliance of the Contract, which may not be lower than the highest reduction goal publicly announced by the CONTRACTOR or its parent company.</p>
<p>///Si el CONTRATISTA no tiene una meta de reducción de emisiones se podrá incluir el siguiente párrafo ///</p>	
<p>El CONTRATISTA deberá generar una meta de reducción de emisiones a la cual se compromete en el marco del cumplimiento del Contrato, a más tardar dentro de los primeros seis (6) meses después del inicio de ejecución del Contrato, e informarla a ECOPETROL.</p>	<p>The CONTRACTOR must generate an emissions reduction goal to which it commits within the framework of the compliance of the Contract, no later than within the first six (6) months after the start of the performance of the Contract and report it to ECOPETROL.</p>
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- ESTIMACIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- ESTIMATION OF GREENHOUSE GAS EMISSIONS</p>
<p>///Si el CONTRATISTA tiene un inventario de emisiones de GEI que genera un indicador de intensidad de carbono se podrá incluir el siguiente párrafo///</p>	
<p>El CONTRATISTA deberá informar el indicador de intensidad de carbono a ECOPETROL, anualmente, en el siguiente link: [REDACTED]///Incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL.</p>	<p>The CONTRACTOR must report the carbon intensity indicator to ECOPETROL, annually, in the following link: [REDACTED]///Include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>
<p>///Si el CONTRATISTA tiene un inventario de emisiones de GEI que no genera un indicador de intensidad de carbono del último año fiscal se podrá incluir el siguiente párrafo///</p>	
<p>El CONTRATISTA deberá reportar semestralmente los consumos de las actividades que generan emisiones de GEI para todas las fuentes de emisión de GEI [REDACTED]///Se deberán incluir las fuentes de emisión de GEI definidas en mesas conjuntas entre abastecimiento, el área de negocio y la Gerencia de</p>	<p>The CONTRACTOR must report on a six-monthly basis the consumption of the activities that generate GHG emissions for all GHG emission sources [REDACTED], associated with the provision of the service contracted by</p>

<p>Sostenibilidad y Descarbonización ///, asociadas a la prestación del servicio contratado por ECOPETROL, en el siguiente link: [REDACTED] ///incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL.</p>	<p>ECOPETROL, in the following link: [REDACTED] ///include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>
<p>PARÁGRAFO ÚNICO: El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula facultará a ECOPETROL afectar la evaluación de desempeño del CONTRATISTA.</p>	<p>SOLE PARAGRAPH: Failure to comply with the provisions of this clause will authorize ECOPETROL to affect the performance evaluation of the CONTRACTOR.</p>
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- CUMPLIMIENTO META DE REDUCCIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- COMPLIANCE WITH THE GREENHOUSE GAS EMISSIONS REDUCTION GOAL</p>
<p>El CONTRATISTA debe cumplir las metas de reducción de emisiones de GEI mediante la aplicación de la jerarquía de la mitigación, priorizando las medidas operativas sobre acciones de compensación de emisiones, a través de créditos de carbono según los parámetros que ECOPETROL informe. El CONTRATISTA reportará semestralmente tanto las reducciones logradas por aplicación de medidas operativas como el(los) certificado(s) de emisiones compensadas, si aplica, en el siguiente link: [REDACTED] ///Incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta que defina ECOPETROL.</p>	<p>The CONTRACTOR must meet the GHG emissions reduction goals by applying the mitigation hierarchy, prioritizing operational measures over emissions compensation actions, through carbon credits according to the parameters reported by ECOPETROL. The CONTRACTOR shall report on a six-monthly basis both the reductions achieved through the application of operational measures and the certificate(s) of offset emissions, if applicable, to ECOPETROL in the following link: [REDACTED] ///include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>
<p>PARÁGRAFO ÚNICO: El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula facultará a ECOPETROL para terminar anticipadamente el Contrato, aplicar las consecuencias pactadas entre las Partes y/o afectar la evaluación de desempeño del CONTRATISTA.</p>	<p>SOLE PARAGRAPH: Failure to comply with the provisions of this clause will authorize ECOPETROL to terminate the Contract in advance, apply the consequences agreed to between the Parties and/or affect the performance evaluation of the CONTRACTOR.</p>
<p style="text-align: center;"><u>OPCIÓN 3</u></p>	
<p>CLÁUSULA [REDACTED].- ESTIMACIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO</p>	<p>CLAUSE [REDACTED].- ESTIMATION OF GREENHOUSE GAS EMISSIONS</p>
<p>El CONTRATISTA deberá reportar semestralmente los consumos de las actividades que generan emisiones de GEI asociadas a la prestación del servicio contratado por ECOPETROL, por concepto de [REDACTED] ///Se deberán incluir las fuentes de emisión de GEI definidas en mesas conjuntas entre abastecimiento, el área de negocio y la Gerencia de Sostenibilidad y Descarbonización /// en el siguiente link: [REDACTED] ///Incluir el link correspondiente/// o mediante la herramienta</p>	<p>The CONTRACTOR must report on a six-monthly basis the consumption of the activities that generate GHG emissions associated with the provision of the service contracted by ECOPETROL, related to [REDACTED] in the following link: [REDACTED] ///include the corresponding link/// or through the tool defined by ECOPETROL.</p>

que defina ECOPETROL .	
CLÁUSULA [REDACTED].- REDUCCIÓN DE EMISIONES DE GASES DE EFECTO INVERNADERO	CLAUSE [REDACTED].- REDUCTION OF GREENHOUSE GAS EMISSIONS
El CONTRATISTA dentro de los [REDACTED] /// meses/días hábiles/días calendario/ año///, contados a partir del inicio de la ejecución de actividades, deberá identificar e informar las iniciativas de reducción de emisiones de GEI junto con el correspondiente plan de implementación a desarrollar durante la ejecución del Contrato .	The CONTRACTOR within [REDACTED] /// months/business days/calendar days/year///, counted from the start of the performance of activities, must identify and report the initiatives to reduce GHG emissions together with the corresponding plan of implementation to be developed during the performance of the Contract .